

Chambre des Représentants.

SÉANCE DU 15 FÉVRIER 1900.

Projet de loi prorogeant la durée de la Banque Nationale et modifiant certaines dispositions des lois des 5 mai 1850 et 20 mai 1872 relatives à cette institution, ainsi que de la loi du 10 mai 1850 qui organise le service du caissier de l'État (¹).

TEXTE ADOPTÉ PAR LA CHAMBRE AU PREMIER VOTE (²).

ARTICLE PREMIER.	EERSTE ARTIKEL.
L'article premier de la loi du 5 mai 1850 est modifié comme il suit : « Il est institué une banque sous la dénomination de Banque Nationale de Belgique. Son siège est à Bruxelles. »	Het eerste artikel der wet van 5 Mei 1850 wordt gewijzigd als volgt : « Onder de benaming « Nationale Bank van België » wordt eene bank ingesteld. Haar zetel is gevestigd te Brussel. »
ART. 2.	ART. 2.
Les dispositions formant l'objet des n° 1° et 4° de l'article premier de la loi du 20 mai 1872, du 1 ^{er} alinéa de l'article 2 et du 3° alinéa de l'article 4 de la même loi, sont remplacées par les dispositions suivantes : « ART. 1 ^{er} , 1°. — La durée de la Banque est prorogée jusqu'au 1 ^{er} janvier 1929. »	De bepalingen welke het voorwerp uitmaken van n°s 1° en 4° van het eerste artikel der wet van 20 Mei 1872, van de eerste alinea van artikel 2 en van de derde alinea van artikel 4 derzelfde wet worden vervangen door de navolgende bepalingen : « ART. 1, 1°. — De duur der Bank wordt verlengd tot 1 Januari 1929. »

(¹) Projet de loi, n° 57
Proposition de loi, n° 58 } (session de 1898-1899)
Rapport, n° 224
Amendements, n°s 269 et 299 (session de 1898-1899), n°s 41, 22, 29, 31, 57, 39, 41, 42, 43, 45 et 62.

(²) Les amendements adoptés par la Chambre au premier vote sont imprimés en caractères *italiques*.

ART. 1^{er}, 4°. — Le quart des bénéfices excédant 4 % est attribué à l'État; il lui sera bonifié en outre 1/4 %, par semestre, sur l'excédent de la circulation moyenne des billets au delà de 275 millions de francs.

ART. 2, 1^{er} alinéa. — Le bénéfice résultant pour la Banque de la différence entre l'intérêt de 5 1/2 % et le taux d'intérêt perçu par cette institution est attribué à l'État.

ART. 4, 5^e alinéa. — Elle supportera tous les frais d'administration, de matériel, de transport et de virement des fonds, et interviendra dans les frais de la trésorerie en province à concurrence d'une somme annuelle de 250,000 francs. Cette somme ne pourra être augmentée lors de la révision de la convention prévue par l'article 9 de la loi du 10 mai 1850. »

ART. 5.

Le 5^e de l'article premier de la loi du 20 mai 1872 est abrogé, et l'article 6 de la loi du 5 mai 1850 est remplacé par la disposition suivante :

« Il y aura un fonds de réserve destiné :

1^o A réparer les pertes sur le capital social;

2^o A suppléer aux bénéfices annuels jusqu'à concurrence d'un dividende de 4 % de la mise.

La retenue pour constituer la réserve sera de 10 % des bénéfices annuels excédant 4 % du capital social. »

ART. 4.

La disposition formant l'objet de l'article 9 de la loi du 10 mai 1850 qui règle le service du caissier de l'État est modifiée de la manière suivante :

« La convention avenue entre le Gouvernement et la Banque est sujette à révision tous les dix ans. »

ART. 1, 4°. — Het vierde deel van de meer dan 4 t. h. bedragende winsten wordt den Staat toegekend; daarenboven zal hij, per halfjaar, een vierde ten honderd genieten van het overschot der boven de 275 miljoen frank gemiddeld in omloop zijnde bankbriefjes.

ART. 2, 1^o alinea. — De winst, welke voor de Bank voortspruit uit het verschil tusschen den interest aan 5 1/2 t. h. en het bedrag van den door deze inrichting geheven interest, wordt den Staat toegekend.

ART. 4, 5^e alinea. — Al de kosten van bestuur, van materieel, van overdracht en overschrijving der fondsen vallen ten laste van de Bank en zij zal in die van de thesaurie in de provinciën tussekomen voor eene jaarlijksche som van 250,000 frank. Deze som zal niet mogen vermeerderd worden bij de herziening van de overeenkomst voorzien door artikel 9 der wet van 10 Mei 1850. »

ART. 5.

Het 5^e van het eerste artikel der wet van 20 Mei 1872 wordt afgeschaft en artikel 6 der wet van 5 Mei 1850 vervangen door de navolgende bepaling :

« Er zal een reservefonds bestaan dat bestemd is :

1^o Tot het vergoeden der verliezen op het maatschappelijk kapitaal;

2^o Tot het aanvullen der jaarlijksche winsten, tot beloop van een dividend van 4 t. h. op het inleggeld.

10 t. h. van de jaarlijksche winsten, welke meer bedragen dan 4 t. h. van het maatschappelijk kapitaal, zal ingehouden worden tot daarstelling van het reservefonds. »

ART. 4.

De bepaling, welke het voorwerp uitmaakt van artikel 9 der wet van 10 Mei 1850, regelende den dienst van den Staatskassier, wordt gewijzigd als volgt :

« De tusschen de Regeering en de Bank gesloten overeenkomst moet alle tien jaar herzien worden. »

ART. 5.

L'article 13 de la loi du 5 mai 1850 est complété comme il suit :

« *Le texte de celles qui seront émises à l'avenir sera rédigé dans les deux langues officielles.* »

ART. 6.

La Banque versera au Trésor public, dans le mois qui suivra la promulgation de la présente loi, la valeur des billets de banque appartenant aux émissions antérieures à l'année 1869, qui n'ont pas été jusqu'ici présentés au remboursement.

Chaque fois qu'un type de billet de banque sera remplacé ou supprimé, la Banque versera au Trésor, à l'expiration du délai fixé dans chaque cas par une convention spéciale, la valeur des billets de ce type qui n'auront pas été présentés au remboursement. Cette disposition est applicable aux billets de 20 francs du type antérieur à celui créé en 1897.

Les billets dont la contre-valeur aura été versée au Trésor seront retranchés du montant de la circulation; le remboursement de ceux de ces billets qui seront ultérieurement présentés aux guichets de la Banque s'effectuera pour le compte du Trésor.

ART. 7.

La Banque Nationale et ses succursales, comptoirs et agences doivent se conformer aux dispositions de la loi du 22 mai 1878 sur l'emploi de la langue flamande en matière administrative; il en sera de même en ce qui concerne les formules et les inscriptions sur les bâtiments et à l'intérieur des bâtiments.

La connaissance suffisante des deux langues sera exigée de tous les employés à nommer désormais dans les contrées flamandes, y compris l'arrondissement de Bruxelles, et qui seront en rapport avec le public.

ART. 5.

Artikel 13 der wet van 5 Mei 1850 wordt volledigd als volgt :

« *De tekst der bankbrieven, voortaan uit te geven, zal in de twee officieele talen opgesteld worden.* »

ART. 6.

Binnen de maand volgende op de afkondiging dezer wet, zal de Bank in de openbare Schatkist de waarde storten van de bankbriefjes uitgegeven vóór het jaar 1869 en welke tot nog toe niet ter terugbetaling werden aangeboden.

Telkens als een model van bankbriefje vervangen of ingetrokken wordt, zal, bij het ophouden van het tijdsbestek, in elk geval door eene bijzondere overeenkomst bepaald, de Bank in de Schatkist het bedrag storten der briefjes van dit model welke niet ter terugbetaling werden aangeboden. Deze bepaling is toepasselijk op de briefjes van 20 frank van het vroegere dan in 1897 gemaakt model.

De briefjes, waarvan de tegenwaarde in de Schatkist is gestort, worden afgetrokken van het bedrag van de in omloop zijnde briefjes; de terugbetaling van diegene dezer briefjes welke later aan de winketten worden aangeboden, geschiedt voor rekening van de Schatkist.

ART. 7.

De Nationale Bank, evenals hare hulpinrichtingen, kantoren en agentschappen moeten zich schikken naar de bepalingen der wet van 22 Mei 1878 op het gebruik der vlaamsche taal in bestuurszaken, alsook wat betreft de formulieren en de opschriften op en binnen de gebouwen.

Er zal eene behoorlijke kennis der twee talen geëischt worden van alle beampten in aanraking met het publiek, voortaan aan te stellen in de vlaamsche gewesten, het arrondissement Brussel inbegrepen.

ART. 8.

Les statuts de la Banque seront modifiés d'après les principes consacrés par les articles précédents.

Ils pourront être modifiés sur tous autres points non réglés par la loi.

Ils seront soumis à l'approbation du Roi.

ART. 9.

Les lois combinées des 3 mai 1850 et 20 mai 1872 seront réimprimées et publiées au MONITEUR avec les modifications résultant de la présente loi.

ART. 10.

La présente loi sortira ses effets à partir du 1^{er} janvier 1900.

Toutefois, les avantages qu'elle stipule au profit de l'État sont acquis à partir du 1^{er} janvier précédent.

La Banque est autorisée à effectuer, au moyen des fonds de sa réserve, le versement de la différence entre la somme revenant à l'État en vertu de l'alinéa précédent et celle qui a été payée au Trésor conformément aux dispositions en vigueur au 31 décembre 1899. La somme formant cette différence sera restituée à la réserve par voie de prélèvements sur les exercices ultérieurs.

DISPOSITION ADDITIONNELLE.

ART. 11.

Sont réputés opérations de commerce pour l'application de l'article 8, 1^o, de la loi du 5 mai 1850, les achats et ventes, faits par les agriculteurs ou à ceux-ci, de bétail, matériel agricole, engrais, semences, récoltes et, généralement, de marchandises et denrées se rapportant à l'exercice de leur industrie.

ART. 8.

De statuten der Bank zullen gewijzigd worden volgens de door de voorafgaande artikelen ingevoerde grondregels.

Zij zullen voor alle andere niet door de wet geregelde punten mogen gewijzigd worden.

Zij zullen aan de goedkeuring van den Koning worden onderworpen.

ART. 9.

De samengevoegde wetten van 5 Mei 1850 en 20 Mei 1872 zullen worden herdrukt en afgekondigd in den MONITEUR met de wijzigingen welke uit deze wet voortspruiten.

ART. 10.

Deze wet zal van toepassing zijn te rekenen van 1 Januari 1900.

Echter zijn de voordeelen, die zij den Staat toekent, verworven sedert 1 Januari van het vorig jaar.

De Bank wordt gemachtigd om het verschil tusschen de som, welke den Staat toekomt uit kracht van de vorige alinea en degene welke aan de Schatkist werd betaald overeenkomstig de bepalingen bestaande op 31 December 1899, te storten door middel van haar reserve-fonds. De som, die dat verschil uitmaakt, zal aan het reserve-fonds worden terugbetaald door middel van voorafnemingen op de latere dienstjaren.

AANVULLENDE BEPALING.

ART. 11.

Voor de toepassing van artikel 8, 1^o, der wet van 5 Mei 1850, worden koop en verkoop, door de landbouwers of aan dezen gedaan, van veer, landbouwgereedschap, meststoffen, zaaizaad, oogsten en, in 't algemeen, van goederen en waren die betrekking hebben op de uitoefening van hunne nijverheid, als handelsverrichtingen beschouwd.